

2023 年 1 月・2 月

147 号

「黒」がただクロではない時



2022 年 12 月 21 日、ラマクリシュナミッション語学学校で日本語会話協会ソサイエティはコルカタの日本領事館とミッションと共同で書道のイベントを行いました。このイベントに有名な書道家長浜弘子先生が来られました。今年日本とインドの国交樹立が始まってもう70周年が経ちました。その機会に、そして日本語の学生達に書道の方法とスタイルを教えるのためにこのイベントが行われました。長浜先生のほか、総領事代理の山崎松太郎さん、セン校長先生、NKK のチーフパトロンニガム先生も参加されました。

長浜先生は墨を使って書道用紙の上「日印国交樹立70周年」というメッセージを描いてイベントを始めました。その後先生にフリースタイルの「桜」と「世界」の描き方を教えてもらい、また学生達が頼んだ「夢」そして「愛」の漢字を教えてもらったので書道用紙の上に現れました。先生は皆の作品を褒めてくださいました。この晩終わりが来て私達はとても悲しくなりました、でも私達の作品をカメラに収めました。

HAPPY NEW YEAR!

記事 | 和訳：ビスワタマク・バナジー

2023

明けましておめでとうございます!

新田杏奈さんのインタビュー



新田杏奈さんは第20回日印学生会議のインド開催に参加しました。彼女は副委員長兼広報局長でした。最近彼女は3回目のコルカタに来ました。ニガム先生の家でインタビューした時の抜粋です。

自己紹介:新田杏奈です。現在は青山学院大学博士課程文学研究科日本語・

日本文学専攻において主に日本におけるタゴールがどのように受け入れられているかについて研究しています。

学歴と資格:青山学院大学法学部法学科卒業後、同大学文学研究科日本語・

日本文学専攻の修士課程を修了し、現在同研究科の博士課程に在席しています。

今何をされていますか?:今は主に大学院でタゴールの日本における翻訳史をテーマに研究しています。

趣味は:水彩画です。

インドと仏教に興味を持った理由は?：中学の時の友人の死をきっかけに、仏教及びインド哲学に深い関心を持つようになりました。

ラビンドラ・ナート・タゴールについてのお考えは?：ラビンドラ・ナート・タゴールはベンガルの土地に深く根ざしながら人類全体を含む

普遍的哲学を持つ世界的な文学者だと考えています。

インドとインド人についてのあなたのお考えは?：インドは今回で3回目です。1回目はコルカタ・デリー・チェンナイといった大きな都市を巡りました。2回目はネパールのルンビニを含む仏教の四大聖地を見て回り、3回目はムンバイ、コルカタを初めゴアやケララも訪れました。インドとインド人ということで経験を語るのとは中々難しいですが、私の経験ではインド人は家族や友人を非常に重んじていて日本より親密な人間関係を築いていると思います。日本では都会を中心に核家族化が進んでおり、昔より人々の繋がりが薄れてきているのではないかと危惧しています。

日印学生会議の経験は?：2016年に私は第20期日印学生会議に副委員長、および広報局長という立場で本会議（インド開催）に参加しました。これが私の初めてのインドとの繋がりであり、学生同士のディスカッションや企業訪問、ホームステイなど貴重な経験をたくさんさせてもらいました。

将来の計画は?：将来は博士号を取得して、日本文学をベンガル人に、ベンガル文学を日本人にたくさん紹介したいと思っています。特に、日本人の研究者と、ベンガル人の研究者による〈共同翻訳プロジェクト〉が実現できたらいいなと思っています。

思い出に残る経験は?：初めてコルカタに来た時に見たガンジス河が一番思い出に残っています。

インタビュー | 和訳: アローク・パス

魚心あれば水心



2023年1月15日(日)

午前7時半、出発: RKM ゴルパーク

NKKS ピクニック

場所: バンダナピクニックスポット

支払い・予約: P.S.Mitra さんに連絡

2023年2月25日(土)

開会式

第26回日印学生会議

(詳細: NKKS ウェブサイトにて)

第28回日印
化祭

会場
ラビンドラ・オカクラバーワン

2023年3月12日
(暫定)

参加希望者はニガム先生カルマ先生に連絡

インターナショナル イブニング



2022 年 11 月 1 日、ラマクリシュナミッション語学学校は、初めてインターナショナルイブニングを開催しました。イベントに様々な言語学科の学生たちが参加しました。校長先生がみんなを歓迎して、素晴らしい夕方は始まりました。演劇、歌、詩、舞踊の発表が行われました。日本語、中国語、韓国語、スペイン語、フランス語、ドイツ語、サンスクリット語、ウルドゥー語など、様々な学科の学生が熱心に参加しました。日本語学科の学生が、歌2曲と俳句を披露しました。歌は、Ruma さん、Gargi さん、Drishti さん、Bitrisha さん、Soham さん、Kaushik さんと私、俳句は、Susmita さんと Sohini さんと披露しました。披露されたのは、「ばらが咲いた」と「四季の歌」の2曲でした。俳句「古池や」が暗唱されました。このような素晴らしいイベントが今後も開催されることを皆が楽しみにしています。

～ タマリカ・ナグ | 和訳：ロビンソン・ゴイ

第3回日本語歌コンテスト



二年間楽しみに待っていた後、2022 年 12 月 17 日に第3回日本語歌のコンテストがサート・サミティで開催された。この行事は NKKS が主催し、Tesla Power USA のスポンサーのもとで開催された。司会者のアディティアさんとショヒニさんは、イベントをより生き生きとさせ会場のみならず音楽パフォーマンスを楽しむことが出来た。コンテストの終わりに審査員の川浦秀規氏と岸川大成氏が入賞者を発表された。結果は次の通りだ。一位ボラミ - シャハさん(歌: かくれんぼ, 歌手: 優里; 賞: お弁当箱)、二位アヴァンディ - アチャーヤさん(歌: 夜が明ける, 歌手: Centimillimental; 賞: お好み焼きのセット)、三位リッティカ - ビスワスさん(歌: ドライフラワー, 歌手: 優里; 賞: 日本を紹介する本)。しかし聴衆の投票によると皆の心をつかんだリッティカ - ビスワスさんが一番になった。全参加者に参加証明書と贈り物を配った。音楽以外、美味しい茶菓子もあってこの行事に特別な魅力を加えた。このプログラムは NKKS の若いメンバーの努力で大成功だった。アンジャナ - ボンドパダイさんの終わりの言葉でプログラムが終了した。

～カウシク - カマカー | 和訳：シュレヤ - ボス

ちょうかいれんしゅう 聴解練習

Japanese Language & Jobs

8ばん

1 イ、ウ、エ
2 ウ、エ、ア
3 ア、イ、ウ
4 エ、ア、イ

 ア	 イ
 ウ	 エ

ワード・グリッド

- ソハム・パール

綴り替え - 1月・2月

- ソントウ・デブナト

ら る こ ん よ ぽ の ち だ と つ ぶ
 つ ち と る ふ あ だ は け つ い ぬ
 け あ わ ぎ き ゆ ち り び ん せ ん
 あ す ぎ ぶ さ ら た げ づ き す お
 ひ き お し ふ こ き び ぶ び つ ね
 そ と れ ほ か や う ら ら き ぢ が
 の ら ま る し な も さ あ ぎ そ い
 ま べ く え い い く う い な む つ
 ま せ て な さ ち け な ず も よ た
 ふ せ い い ぜ だ ぼ む る ろ ゆ ば
 さ も せ げ け る こ ん し ぶ な こ
 た い え さ ん や い い ぎ じ う や

指示：四文字の言葉を少なくとも 10語捜して
 ください。横、縦、斜めでもいい！

1. たいぐん (armed forces; military)

○ □ □ □

2. かつがり (to be disappointed)

□ ○ □ □

3. りすく (medicine)

□ ○ ○

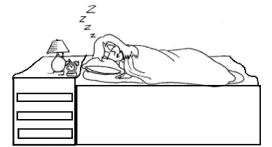
4. ぐりすりむね (sleeping drug)

○ ○ □ □ □ □

5. ばんするわんで (answering machine)

○ □ □ □ □ □

このことばは
 何ですか？



ことば：



綴り替えの答 - 11月・12月

1. おくりもの
2. あつりよく
3. かきかた
4. みつもり

Matsuri: おつきみ

Meaning: "Moon Viewing"

ビデオを見るために QR
 コードを使用してください！

にほんじん がかしんえみさこ あ
 日本人の画家新恵美佐子さんに会って～



[こちらへクリック](#)

えび 海老サラダの作り方



[こちらへクリック](#)

2022 年 11 月・12 月のワード・グリッド の答

ち ほ の ど で も な れ し ち が ち
 ね へ ん け ん い ど た か ぞ ぶ か
 え ぼ び を か よ ま が は き ば い
 び ひ り く あ ち を の び づ か い
 ね つ る れ る ぴ し ぬ づ た ぼ い
 ご て き そ げ ふ こ よ ぞ お さ
 ち よ ろ し く こ の る ぼ せ ば て
 た ぶ よ ぜ つ ゆ ぼ り い づ い ぷ
 と ま つ け じ ち み ぼ こ で が せ
 て ま た か づ む が け ん す ど ら
 の す ろ ま る ず い ぼ ら せ ぶ へ
 じ ふ つ と め る む ん ほ ほ く は

If undelivered please return to:
 NIHONGO KAIWA KYOOKAI SOCIETY
 2B, SHIVANGAN 53/1/2, HAZRA ROAD
 KOLKATA - 700 019

BOOK POST